Stützraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Kompletteurt ist die einzige akzeptable Stützvorrichtung. Die Verwendung von Stützvorrichtungen unterliegt einer Genehmigung.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit Teilen aus dem Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den berücksichtigen Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Produktverwendung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Beschädigung des Seils (Knicke, Risse eines oder mehrerer Drähte, Korrosion);
- Beschädigung oder Verformung zwischen Seil und Karabiner;
- Störung der Auslöse- und Sperrfunktion des Seils;
- Schwere Beschädigung des Karabiners;
- Funktionsstörung oder Schädigung des Karabiners.

Als das Produkt bei einem Sturz benützt wurde, darf es nicht mehr weiter verwendet werden: sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen Verwenden die Produkt nicht mit einem Stoff, der eine Reaktion hervorrufen kann. Lösungsmittel oder Kraftstoffen in Berührung gekommen sind, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

ABSNATZINTERVALL

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die aufgrund Produktbeschädigung oder auf die Verwendung von abgenützten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. des Benutzers, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie einwilgen, wie eine eventuelle Rettungsaktion in Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind verpflichtet für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn sie nicht in der Lage sind, das daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände Abstand halten.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Metallteile und Kunststoffteile haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionsverschäden, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehenen Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCH

Anwendungsbereich

"CAMP Cobra" sind Absturzsicherungen mit Rückholvorrichtung nach Norm EN 360:2002. Zur Verfügung stehen vier Modelle mit unterschiedlichen Seillängen: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Tab.A**).

Vorbereitung

Während der Bewegungen des Benutzers wird das Seil (2) auf einer Trommel im Inneren der Rückholvorrichtung (1) auf- und abgerollt. Das Seil wird durch eine Rückholfeder stets gespannt gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein Mechanismus das Abrollen des Seils und bringt den Sturz zum Stoppen. Das Gerät ist mit einem internen Falldämpfer ausgestattet, der eine Verringerung des Fangstoßes ermöglicht (<6 kN). Vor jeder Verwendung muss die Sperrfunktion überprüft werden, indem kräftig am Seil gezogen wird. Das Seil nicht unermüdet lostassen: das Aufrollen im Inneren des Gerätes muss mit Hand kontrolliert werden (siehe Gebrauchsanleitung). Eine problemlose Funktion ist dem Produkt geliefert wird. Sicherstellen, dass das normale Auf- und Abrollen des Seils in keiner Weise behindert wird. Die Befestigung erfolgt mittels Karabiner (**Tab.B**) oder Bandschlingen (**3**) muss mithilfe eines Karabiners EN 362 an einem strukturellen Anschlagpunkt festgemacht werden. Der strukturelle Anschlagpunkt, an dem das System befestigt wird, muss sich oberhalb des Benutzers befinden, der sich frei bewegen kann. Die Verwendung unter einer Freigleit von mindestens 10 kN aufwiesen.

Verkaufer Einsatz

Bei dieser Art der Verwendung bewegt sich der Benutzer in vertikaler Richtung (auf- und abwärts). Der Einsatzbereich (**4**) muss in Fall-Bedingungen mindestens den Anforderungen von EN 361 eingehalten werden.

Ist bei einem Sturz der Pendeleffekt zu vermeiden, muss innerhalb eines Ausschlagwinkels von 40° zur Senkrechten des Gerätes gearbeitet werden. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Bodenwand vorhanden sein (Gebäude, Plattform, Gerüst). Bei geringerer Höhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist (**Abb.1**). Bei Verwendung von horizontalen Seilsicherungssystemen muss das Nachgeben des Systems berücksichtigt werden. Das Gerät darf nicht an Stellen mit erhöhtem Risiko verwendet. Dieser Wert ist dem Handbuch des Seilsicherungssystems zu entnehmen.

Horizontale Einsatz

Die Modelle Cobra 10m, 15m, 20m und 32m haben eigenschaften Test für den horizontalen Einsatz an schwachen Anlagepunkten (EN 795 / Type A) bestanden. Sie können daher an horizontalen/schrägen Strukturen verwendet werden, deren Kanten einen Radius >=0.5mm aufweisen. Dabei ist zu beachten, dass die Kante keine Schneidwirkung hat und dass der Einsatz an scharfen Kanten zusätzliche Risiken mit sich bringt und daher so weit wie möglich eingeschränkt werden sollte.

Bei horizontalem Einsatz muss in Verbindung mit der Rückholvorrichtung eine Leine mit Fallstopper (Art. 5301, Länge 185 cm) verwendet werden. Der Fallstopper muss an dem Fallschutz-Verbindungsstück (**Abb.2**) befestigt werden, während der Karabiner (**Abb.3**) an einem anderen Ende der Leine am Drehkarabiner der Absturzsicherung mit Rückholvorrichtung zu befestigen ist. Bei horizontalem Einsatz ist die Verwendung der Leine bei Seilbefestigungspunkte nicht vorgesehen und verboten (**Abb.2**).

Bei horizontalem Einsatz müssen folgende Vorkehrungen getroffen werden:

- um mögliche Pendelbewegung einzuschränken, muss sich der Arbeitsbereich innerhalb einer Grenze von 1 m Auslenkung gegenüber der senkrechten der Kante und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verfaulenden Achse (**Abb.3**) befinden.
- Sollten die Kante nicht stumpf ist bzw. einen Radius von weniger als 0.5 mm aufweist, sollte jegliche Möglichkeit des Seilkontakts mit der Kante vermieden werden. Zu diesem Zweck muss ein Kantenschutz vorgesehen werden. Eventuelle Angaben dazu können beim Hersteller eingeholt werden.

Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsposition des Benutzers befinden.

Der Winkel zwischen der vertikalen Rand der Struktur und der Arbeitsebene muss mindestens 90° betragen (**Abb.4**).

- Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand von Boden von mindestens 5.4 m berücksichtigt werden (**Abb.5**). Nicht zu vergessen, dass der Benutzer gesichert werden, um ein gefährliches Aufprallen an Hindernissen jeglicher Art zu vermeiden.
- Die Vorrichtung darf ohne die zugehörige Leine mit Fallstopper nicht in der Horizontale verwendet werden (**Abb.2**).
- Die Leine mit Fallstopper darf bei vertikalem Einsatz der Vorrichtung nicht verwendet werden (**Abb.6**).

Es müssen geeignete Rettungsmittel bereitgestellt und für ausreichende Ausbildung der Arbeitsmannschaften gesorgt werden, damit diese besonders bei horizontalem Einsatz im Fall eines Sturzes rasch eingreifen können.

Technische Merkmale des Seils: Material verzinkter Stahl; Durchmesser 4 mm; Festigkeit >12 kN, Dreiharkgarnitur ref.0925 - EN 362:2004

Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der **Tabelle B** angegeben. Klasse T entspricht dem Endverbindungsstück, die nur bei bestimmten Lastgewicht eintreten gar großen Achse erlauben.

Die Verbindung von Karabiner wird in der **Abb. 9** angegeben. Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren (**Abb. 10**). Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper ist gefährlich. (**Abb. 11**).

ÜBERPRÜFUNG

Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachkraft überprüfen zu lassen. Es ist ratsam, dass die Ergebnisse der Überprüfungen sind in das Produktbenutzerheft einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die einzelnen Teile zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Beschädigung des Seils (Knicke, Risse eines oder mehrerer Drähte, Korrosion);
- Beschädigung oder Verformung zwischen Seil und Karabiner;
- Störung der Auslöse- und Sperrfunktion des Seils;
- Schwere Beschädigung des Karabiners;
- Funktionsstörung oder Schädigung des Karabiners.

Als das Produkt bei einem Sturz benützt wurde, darf es nicht mehr weiter verwendet werden: sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen Verwenden die Produkt nicht mit einem Stoff, der eine Reaktion hervorrufen kann. Lösungsmittel oder Kraftstoffen in Berührung gekommen sind, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

ABSNATZINTERVALL

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die aufgrund Produktbeschädigung oder auf die Verwendung von abgenützten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. des Benutzers, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie einwilgen, wie eine eventuelle Rettungsaktion in Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind verpflichtet für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn sie nicht in der Lage sind, das daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände Abstand halten.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Metallteile und Kunststoffteile haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionsverschäden, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehenen Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCH

Anwendungsbereich

"CAMP Cobra" sind Absturzsicherungen mit Rückholvorrichtung nach Norm EN 360:2002. Zur Verfügung stehen vier Modelle mit unterschiedlichen Seillängen: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Tab.A**).

Vorbereitung

Während der Bewegungen des Benutzers wird das Seil (2) auf einer Trommel im Inneren der Rückholvorrichtung (1) auf- und abgerollt. Das Seil wird durch eine Rückholfeder stets gespannt gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein Mechanismus das Abrollen des Seils und bringt den Sturz zum Stopp. Das Gerät ist mit einem internen Falldämpfer ausgestattet, der eine Verringerung des Fangstoßes ermöglicht (<6 kN). Vor jeder Verwendung muss die Sperrfunktion überprüft werden, indem kräftig am Seil gezogen wird. Das Seil nicht unermüdet loslassen: das Aufrollen im Inneren des Gerätes muss mit Hand kontrolliert werden (siehe Gebrauchsanleitung). Eine problemlose Funktion ist dem Produkt geliefert wird. Sicherstellen, dass das normale Auf- und Abrollen des Seils in keiner Weise behindert wird. Die Befestigung erfolgt mittels Karabiner (**Tab.B**) oder Bandschlingen (**3**) muss mithilfe eines Karabiners EN 362 an einem strukturellen Anschlagpunkt festgemacht werden. Der strukturelle Anschlagpunkt, an dem das System befestigt wird, muss sich oberhalb des Benutzers befinden, der sich frei bewegen kann. Die Verwendung unter einer Freigleit von mindestens 10 kN aufwiesen.

Verkaufer Einsatz

Bei dieser Art der Verwendung bewegt sich der Benutzer in vertikaler Richtung (auf- und abwärts). Der Einsatzbereich (**4**) muss in Fall-Bedingungen mindestens den Anforderungen von EN 361 eingehalten werden.

Ist bei einem Sturz der Pendeleffekt zu vermeiden, muss innerhalb eines Ausschlagwinkels von 40° zur Senkrechten des Geräts gearbeitet werden. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Bodenwand vorhanden sein (Gebäude, Plattform, Gerüst). Bei geringerer Höhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist (**Abb.1**). Bei Verwendung von horizontalen Seilsicherungssystemen muss das Nachgeben des Systems berücksichtigt werden. Das Gerät darf nicht an Stellen mit erhöhtem Risiko verwendet. Dieser Wert ist dem Handbuch des Seilsicherungssystems zu entnehmen.

Horizontale Einsatz

Die Modelle Cobra 10m, 15m, 20m und 32m haben eigenschaften Test für den horizontalen Einsatz an schwachen Anlagepunkten (EN 795 / Type A) bestanden. Sie können daher an horizontalen/schrägen Strukturen verwendet werden, deren Kanten einen Radius >=0.5mm aufweisen. Dabei ist zu beachten, dass die Kante keine Schneidwirkung hat und dass der Einsatz an scharfen Kanten zusätzliche Risiken mit sich bringt und daher so weit wie möglich eingeschränkt werden sollte.

Bei horizontalem Einsatz muss in Verbindung mit der Rückholvorrichtung eine Leine mit Fallstopper (Art. 5301, Länge 185 cm) verwendet werden. Der Fallstopper muss an dem Fallschutz-Verbindungsstück (**Abb.2**) befestigt werden, während der Karabiner (**Abb.3**) an einem anderen Ende der Leine am Drehkarabiner der Absturzsicherung mit Rückholvorrichtung zu befestigen ist. Bei horizontalem Einsatz ist die Verwendung der Leine bei Seilbefestigungspunkte nicht vorgesehen und verboten (**Abb.2**).

Bei horizontalem Einsatz müssen folgende Vorkehrungen getroffen werden:

- um mögliche Pendelbewegung einzuschränken, muss sich der Arbeitsbereich innerhalb einer Grenze von 1 m Auslenkung gegenüber der senkrechten der Kante und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verfaulenden Achse (**Abb.3**) befinden.
- Sollten die Kante nicht stumpf ist bzw. einen Radius von weniger als 0.5 mm aufweist, sollte jegliche Möglichkeit des Seilkontakts mit der Kante vermieden werden. Zu diesem Zweck muss ein Kantenschutz vorgesehen werden. Eventuelle Angaben dazu können beim Hersteller eingeholt werden.

Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsposition des Benutzers befinden.

Der Winkel zwischen der vertikalen Rand der Struktur und der Arbeitsebene muss mindestens 90° betragen (**Abb.4**).

- Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand von Boden von mindestens 5.4 m berücksichtigt werden (**Abb.5**). Nicht zu vergessen, dass der Benutzer gesichert werden, um ein gefährliches Aufprallen an Hindernissen jeglicher Art zu vermeiden.
- Die Vorrichtung darf ohne die zugehörige Leine mit Fallstopper nicht in der Horizontale verwendet werden (**Abb.2**).
- Die Leine mit Fallstopper darf bei vertikalem Einsatz der Vorrichtung nicht verwendet werden (**Abb.6**).

Es müssen geeignete Rettungsmittel bereitgestellt und für ausreichende Ausbildung der Arbeitsmannschaften gesorgt werden, damit diese besonders bei horizontalem Einsatz im Fall eines Sturzes rasch eingreifen können.

Technische Merkmale des Seils: Material verzinkter Stahl; Durchmesser 4 mm; Festigkeit >12 kN, Dreiharkgarnitur ref.0925 - EN 362:2004

Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der **Tabelle B** angegeben. Klasse T entspricht dem Endverbindungsstück, die nur bei bestimmten Lastgewicht eintreten gar großen Achse erlauben.

Die Verbindung von Karabiner wird in der **Abb. 9** angegeben. Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren (**Abb. 10**). Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper ist gefährlich. (**Abb. 11**).

SPEDIZIONE

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il Gruppo C.A.M.P. da prestigiosa a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que ofrecen seguridad, fiabilidad y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar al usuario de la correcta utilización del producto durante todo su ciclo de vida, **antes de conservar estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web: **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Los productos que se utilizan únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no pueden tener en cuenta todas las posibles situaciones que pueden ocurrir durante el uso, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y el ascenso en altura son actividades en la que existen posibles peligros que conllevan un intrínseco peligrosos. No escapar el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento adecuado puede causar lesiones graves o incluso la muerte. El usuario debe ser capaz de rescatar por sí mismo de forma correctamente en situaciones de emergencia. Para que los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esten posicionados correctamente y que tenga un espacio libre de obstáculos que impida que el usuario caiga contra la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, comprobe que la distancia de seguridad con respecto al suelo que tiene a su alcance es suficiente para evitar que se golpee con el suelo.

Si el usuario se ha golpeado en la caída, se recomienda que no siga limpia y siéquese. Temperatura: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. Productos químicos: no coloque este producto si he estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que pueden alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desentimiento en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes de deterioro que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionadas por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario o de todo momento responsable de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que es indicado, de que lo utiliza de la forma que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que puede correr. Si no es capaz de cumplir este compromiso, no utilice este equipo.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, abrasión o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECIFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

"CAMP Cobra" son anticaídas retráctiles certificados bajo el estándar EN 360:2002. Cuatro modelos están disponibles con diferentes longitudes de cable: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Cuadro A**).

Utilización

Durante el movimiento del usuario, el cable (**2**) se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción (**1**). El cable siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea el cable y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN).

Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando del cable de forma rápida. No suelte el cable, guíelo de suavita hacia el dispositivo mediante la guía situada en la carcasa con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos o obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave del cable.

La carga máxima de trabajo es 150 kg.

El orificio de suspición (**3**) debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN 362.

El punto de anclaje de la estructura al que se conecta el sistema debe estar situado por encima del nivel de trabajo, cumple la norma EN 795 y tener una resistencia estática mínima de 10 kN.

Uso vertical

En este tipo de uso el movimiento del usuario es en dirección vertical (hacia arriba y hacia abajo). El conector giratorio (**4**) debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN 361.

Con el fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída (**fig.1**) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal

Los modelos Cobra de 10 m, 15 m, 20 m y 32 m han superado el test para conectores en ángulos de 0,5 mm (EN 795 / Tipo A). Por lo tanto, pueden utilizarse en las estructuras horizontales / inclinadas cuyos límites tienen un borde afilado con un radio mínimo >= 0,5 mm. Se debe prestar atención especial a los riesgos particulares que suponen un uso horizontal sobre bordes, por lo que este uso debe limitarse siempre que sea posible.

Para uso horizontal es obligatorio el uso de un absorbedor de energía (ref.5030/1, 185 cm de longitud) en combinación con el dispositivo. El absorbedor se conectará al punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN 361. El otro extremo de la cuerda se conecta al conector giratorio del dispositivo. No invierta conexión (**fig.2**).

Para uso horizontal deben adoptarse las siguientes precauciones:

- Con el fin de evitar el peligroso efecto péndulo, el área de trabajo debe estar comprendido dentro de 1.5 m de desviación de la línea perpendicular del borde y que pasa por el punto de anclaje. (**fig.3**).
- El cable de la línea de vida no debe estar en contacto con el borde. Si el borde está afilado o la cuerda debe evitarse, por lo que es necesario colocar una protección anticaída en el borde y contactar con el fabricante para obtener información adicional.
- El punto de anclaje se coloca por encima o al mismo nivel del plano de trabajo (**fig.4**).
- El ángulo formado por la superficie vertical de la estructura y el plano de trabajo debe ser de 90° o superior (**fig.5**).
- El margen de distancia por debajo de los pies del usuario debe ser de al menos 5,4 m (**fig.6**).
- No utilice el absorbedor de energía en caso de uso vertical (**fig.7**).
- No utilice el absorbedor de energía adicional para uso en vertical (**fig.8**).

Es necesario disponer de medios de salvamento y formar a los trabajadores para intervenir en caso de caída, en particular cuando el uso es en horizontal.

Características técnicas del cable: material de acero de zinc plateado, 4 mm de diámetro, resistencia>12 kN.

Conector ref.0925 - EN 362:2004

Las características del conector se indican en el **cuadro B**. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predeterminada a lo largo del eje principal.

La conexión del conector se indica en el **fig. 9**. Atención: algunas situaciones pueden reducir la fuerza de la conexión (**fig. 10**). Cualquier apoyo externo sobre el gatillo es peligroso. (**fig. 11**).

REVISIÓN

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha de adquisición. Es aconsejable que los resultados de las inspecciones se registren dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- Daño del cable (dobles, roturas de cable, corrosión, etc.)
- Daño de la conexión entre el cable y el conector.
- Mal funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo;
- Daño importante del bastidor exterior;
- Cualquier otro daño que a juicio del inspector considere oportuno.

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que su correcto uso, debe ser retirado inmediatamente y ser destruido para evitar su uso posterior. Si un mosquetón o un conector giratorio del sistema puede resultar dañado durante una caída y se consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Si el producto ha sido empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños imperceptibles a simple vista.

VIDA UTIL

La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no pasa obsoleta, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha de primer uso, y siempre que no control sea recogido en la fecha de vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, uso en ambientes agresivos (productos químicos, ambientes salinos, humedad, temperatura, elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso) y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o su distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels kleine, innovatieve producten die zijn vervaardigd binnen een certificaat kwaliteitssysteem, zodat we een geoptimiseerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegenbiedent. Deze instructies zijn bedoeld ter informatie van de gebruiker van de producten, **dient u deze te bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies verloren bent kunt u ze altijd downloaden van de website **www.camp.it**. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verstrekken in de taal van het land waarin u de producten gebruikt.

GEBRUIK

Producten mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet is o. dient de gebruiker onder directe supervise te staan van een getraind, competent persoon. Ik verplichtend dat u alle afgewogende aangeven en gebruik van de producten. Ik verplichtend dat u uitsluitsel van de gebruiker producten of de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que es indicado, de que lo utiliza de la forma que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que puede correr. Si no es capaz de cumplir este compromiso, no utilice este equipo.

2 JAAR GARANTIE

Deze producten hebben een garantie van drie jaren, ingerekend vanaf de aankoopdatum, tegen defecten van de materialen of de fabricatie. Deze garantie is niet van toepassing op: slijtage, verkleuring, verkeerd onderhoud, corrosie, ongeschikt gebruik en verkeerd gebruik.

INFORMATIE SPECIFIEK

GEBRUIK

Toepassingsgebied

"CAMP Cobra" zijn valbeveiligers met automatische lijnsponners, gecertificeerd conform de norm EN 360:2002. Er zijn vier modellen beschikbaar met verschillende lengte kabel: 10 m, 15m, 20m, 32m (**Tabel A**).

Gedurende de beweging van de gebruiker cal de kabel (**2**) opnieuw of afrollen over een katrol aan de binnenzijde van de automatische lijnsponner (**1**). De kabel zal altijd gespannen blijven door de werking van een aanspanende veer. In het geval van een val zal het mechanisme de kabel blokkeren en de val stoppen. De lijnsponner is uitgerust met een schokdemper welke de energie van de val limiteert (<6 kN). Controleer bij elke gebruik de functie van het automatisch aanspannen en de blokkeerfunctie door stevig aan de lijn te trekken. Laat de kabel niet los maar geleid deze terug door de lijn. Ik raadt aan de gebruiker van de producten van de lijnsponner. Controleer voor elke gebruik of de kabel zit zich geen obstakels of obstructies in de weg zitten welke de soepele beweging van de kabel kunnen belemmeren. Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner. Het bevestigingspunt (**3**) moet worden verbonden met een structureel ankerpunt middels een koppeling welke aan de EN 362 voldoet. Het ankerpunt moet zich boven de gebruiker bevinden, zodat deze vrij kan bewegen. Ik verkrieuw te, ivoldoen aan de eisen vraagt van EN 795 rom en een minimale statische sterkte van 10 kN.

Verticaal gebruik

Bij dit gebruik beweegt de gebruiker zich in verticale richting (omhoog en omlaag). De draaikoppeling (**4**) moet worden verbonden met een lijnsponner van een persoonlijke valbeveiliging van EN 361. Ik gevaarlijke slingeneffecten te voorkomen bij een eventuele val, wordt aanbevolen om binnen een hoek van 40 graden verticaal van de lijnsponner te werken. De vrije afstand van de gebruiker van de voeten van de grondvlak dient minimaal 3 meter te zijn. Beneden deze hoogte dient de gebruiker voorzichtig te zijn daar bij hiervan mogelijk niet volledig beschermd is in geval van een val (**fig.1**). Wanneer een horizontale veiligheidslijn wordt gebruikt als ankerpunt, dient de deflectie van de veiligheidslijn mee te worden gerekend bij de berekening van de benodigde vrije valruimte, gerelateerd aan de gebruiksaanwijzing van deze veiligheidslijn.

Horizontaal gebruik

De Cobra modellen van 10 m, 15 m, 20 m, 32 m hebben de test met de scherpe kanten (met radius 1,5mm - Rlc 11,060; Type A) voor horizontaal gebruik succesvol voltooid. Ze kunnen gebruikt worden op horizontale/hellende vlakken met scherpe kanten met een radius van minimaal 0,5 mm. Ik gewezen dient te worden op de specifieke risico's op horizontaal gebruik over een rand dus dit dient zo min mogelijk te worden toegepast. Ik verplichtend dat u bij horizontaal gebruik van de veiligheidslijn met schokdemper (ref. 50301 met een length van 185 cm) in combinatie met het bevestigingspunt (**3**) van de lijnsponner. Ik verplichtend dat u de lijnsponner van de producten van de lijnsponner (**1**) te worden gebruikt, de zijde van de veiligheidslijn aan de draaikoppeling van het apparaat. Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner.

Voor horizontaal gebruik dienen de volgende voorzorgsmaatregelen te worden genomen:

- om slingeneffecten te voorkomen, dient de werkplek met een afwijking binnen 1,5 meter loodrecht ten opzichte van de ankerpunt van de lijnsponner te werken.
- In het geval een rand mogelijk kan 'snijden' of een radius heeft van < 0,5 mm, dient de kans op een contact van de kabel met de rand te worden voorkomen. Ik dient een randbeschermer in de fabrikant kan worden bestelend voor verdere instructies.
- Het ankerpunt moet zich bevinden op een hoogte van maximaal 1 meter boven de werkvloer (**fig.4**).
- de hoek de gevormd wordt door de verticale zijde van de structuur en het werkvlak / de werkvloer moet groter zijn dan 90 graden (**fig.5**).
- de vrije valruimte beneden de voeten van de gebruiker dient minimaal 5,4 meter te bedragen (**fig.6**).
- gebruik het apparaat niet horizontaal zonder een juiste veiligheidslijn met schokdemper (**fig.7**).
- gebruik de additieve veiligheidslijn met schokdemper niet bij verticaal gebruik (**fig.8**).

Redding voorzieningen dient aanwezig te zijn en medewerkers dient te worden getraind om eventuele val, speciëlik bij horizontal gebruik.

Technische gegevens van de kabel: materiaal verzinkt staal, diameter 4 mm, sterkte >12kN.

Koppeling ref.0925 - EN 362:2004

De eigenschappen van de koppelingen zijn opgenomen in **tabelbomb B**. Klasse T correspondeert met koppelingen aan uiteinden waarop vanuit de lengteinstelling van een bepaalde kracht kan worden bereikt. Zorg ervoor dat de koppeling is aangesloten op de ankerpunt. Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner. Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner.

Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner. Ik verplichtend dat u de producten van de lijnsponner.

GEBRUIK

Als aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn, voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product door een persoon met de bekwaamheid voor de producten van de lijnsponner, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product, de aanbeveling van deze datum en van de volgende controles uitgevoerd worden. Ik aanbeveling dat de resultaten van de inspecties van de producten van de lijnsponner worden geregistreerd, gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de producten van de lijnsponner. Ik aanbeveling dat de producten van de lijnsponner.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- Schade aan de verbinding tussen de kabel en de koppeling;
- Schade aan de kabel (buigingen, knikken, eventuele gebroken draden, corrosie);
- Schade aan de verbinding tussen de kabel en de koppeling;
- Ernstige beschadiging van de koppeling (bijvoorbeeld door overgrendelingsfaalt);
- Ernstige beschadiging van de behuizing;
- Slechte werking van de automatische lijnsponner.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vernangen worden, ook in twijfelgevallen. Ik element dient dan uitmaakt van een veiligheidsgebrek van de producten van de lijnsponner. Ik element dan uitmaakt van de producten van de lijnsponner.

Ik element dan uitmaakt van de producten van de lijnsponner. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hierover beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de geldende normen of richtlijnen. Ik aanbeveling dat u de producten van de lijnsponner altoondertijd ondersteund van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik van producten van de lijnsponner. Bevestiging van de producten van de lijnsponner dient bestaan die met alleenal oppassend of voor te stellen zijn. Indien mogelijk dient dit product als persoonl

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. da una risposta ai bisogni dei professionisti che cercano dei dispositivi leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informare sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con questo istruzioni non apprendete la tecnica del lavoro in altezza o la tecnica di salvataggio. Quest'ultime devono aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, o ogni altra attività per la quale questo prodotto non è destinato, può essere pericoloso. Un'incidente può scaturire a seguito di, utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire la situazione di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale che la sua consegna che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non si sia collisione con ostacoli o che la corda non entri in contatto con spigoli. Il sistema di imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato con sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In questo istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo prevedibile, ma esistono molti altri esempi di applicazioni adeguate che è impossibile elencare o immaginare. Per ogni possibile uso del prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare lontano dalle fonti di calore. Controllare che il calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperature: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per un periodo massimo di 1 ora. Non immergere il prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disinfettato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, ozoni od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio del prodotto. C.A.M.P. declina ogni responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito dai o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia le usure normali, la modifica del prodotto, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

"CAMP Cobra" sono dispositivi anticaduta retrattili certificati secondo la normativa EN 360:2002. Sono disponibili quattro modelli con differenti lunghezze di cavo: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Tab.A**).

Utilizzo

Durante le fasi di movimentazione dell'utilizzatore il cavo**[2]** si arrotola e si srotola su di un tamburo posto all'interno del dispositivo **[1]**. Il cavo è costantemente mantenuto in tensione per mezzo di una molla di richiamo. In caso di caduta un meccanismo blocca lo scorlgimento del cavo arrestando la caduta. Il dispositivo è equipaggiato con un assorbitore di energia interno che permette la riduzione della forza di arresto (<6 kN). Ad ogni utilizzo verificare la funzione di bloccaggio tirando con decisione il cavo. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cavo: è opportuno accompagnare manualmente il rinvolgimento all'interno del dispositivo utilizzando l'apposito cordino guida fornito con il prodotto. Verificare che nessun ostacolo possa opporre resistenza al normale svolgimento-avvolgimento. Il carico massimo ammissibile è di 150 kg.

Il tiro di attacco **[3]** deve essere connesso ad un punto di ancoraggio strutturale tramite un connettore EN 362. Il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il sistema deve essere posto al sopra dell'utilizzatore, essere conforme alla normativa EN 795 e avere una resistenza minima di 10 kN.

Utilizzo verticale

In questo tipo di utilizzo la movimentazione dell'utente è in senso verticale (salita e discesa).

Il connettore girevole **[4]** deve essere connesso al punto di attacco anticaduta di una imbracatura EN 361.

Per evitare l'effetto pendolo in caso di caduta è necessario lavorare entro il limite di 40° di deviazione dalla verticale del dispositivo. E' necessario controllare un'altezza di sicurezza di almeno 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta. Nell'utilizzo di linee di ancoraggio orizzontali come ancoraggio, considerare la flessione della linea di ancoraggio nel calcolo del tirante d'aria, prendendo in considerazione il manuale d'uso della linea di ancoraggio.

Utilizzo orizzontale

I modelli Cobra 10 m, 15 m, 20 m e 32 m hanno superato con successo il test per l'utilizzo orizzontale su spigolo vivo con raggio 0,5 mm (Rfu 11.060 Top A). Sono quindi utilizzabili su strutture orizzontali/inclinate (-ne) presenti spigoli con raggio >=0,5 mm; da tenere comunque in considerazione che l'utilizzo su spigolo vivo presenta dei rischi aggiuntivi per cui dovrebbe essere limitato ad applicazioni temporanee.

Per l'utilizzo orizzontale è necessario utilizzare un cordino con assorbitore (art.50301, lunghezza 185 cm) abbinato al dispositivo anticaduta. Il dispositivo anticaduta deve essere posto al disopra di un'imbracatura EN 361 mentre l'altra estremità del cordino va connessa al connettore girevole del dispositivo anticaduta retrattile, non inverito la connessione (**fig.2**).

Nell'utilizzo orizzontale devono essere prese le seguenti precauzioni:

- al fine di limitare possibili effetti pendolo, la zona di lavoro dell'utilizzatore entro il limite di 1,5 m di deviazione dall'asse perpendicolare dello spigolo passante per il punto di ancoraggio del dispositivo (**fig.3**);
- nel caso lo spigolo vivo sia tagliente o abbia un raggio inferiore a 0,5 mm è opportuno evitare qualsiasi possibilità di caduta sullo spigolo, è necessario prevedere una protezione dello spigolo, ed è possibile contattare il fabbricante per eventuali indicazioni;
- il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere sempre situato al di sopra o allo stesso livello del piano di lavoro (**fig.4**);
- l'angolo formato dal bordo verticale della struttura ed il piano di lavoro deve essere almeno di 90° (**fig.5**);
- è necessario considerare un tirante d'aria minimo di 5,4 m sotto i piedi dell'utilizzatore (**fig.6**); considerare la traiettoria di una eventuale caduta onde evitare pericolosi urti contro ostacoli di qualsiasi genere;
- non utilizzare il dispositivo in orizzontale senza l'apposito cordino con assorbitore (**fig.7**);
- non utilizzare il cordino con assorbitore in verticale (**fig.8**).

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta, in particolare per l'utilizzo orizzontale.

Caratteristiche tecniche del cavo: materiale acciaio zincato, diametro 4 mm, resistenza >12 kN.

Connettore EN 362 - EN 362:2004

Le caratteristiche del connettore sono indicate nella **tabella B**. La classe T corrisponde al connettore direzionale che permettono una direzione di carico predominante secondo l'asse maggiore. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **fig. 9**. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.10**). Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore è pericoloso (**fig. 11**).

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e del successivo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la legislazione locale, potrebbe differire.

In caso si uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- danneggiamento della cavo (strappamenti, rotture di cuciture o più fili, corrosione);
- danneggiamento della connessione cavo–connettore girevole;
- malfunzionamento della funzione retrattile e di bloccaggio del cavo;
- grave danneggiamento del carter di protezione;
- malfunzionamento o danneggiamento del connettore.

Se l'articolo cade o non dovesse funzionare correttamente o se dovesse essere sottoposto, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta. Se il prodotto è stato sottoposto a sollecitazioni di caduta o difetti, non deve essere utilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di una corretta manutenzione periodica. Tuttavia, considerando che il prodotto può essere esposto ad condizioni che possono ridurre la durata del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono porre fine alla vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is used.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This new equipment should be used only by qualified and competent people. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the place of the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other structures, or that the rope does not come into contact with sharp edges. A fall arrest harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, ozonises or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility all all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The "CAMP Cobra" devices are retractable fall arresters certified under standard EN 360:2002. Four models are available with differing cable lengths: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Table A**).

Use

During user movement, the cable **[2]** winds and unwinds on a reel inside the retracting device **[1]**. The cable is held constantly under tension by a re-winder spring. In the case of a fall, a mechanism locks the cable and stops the fall. The device is fitted with an internal shock absorber that reduces the braking force (<6 kN). Each time you use the device, check the locking function by pulling hard on the cable. Do not release the cable suddenly: guide it back by hand or on to the re-winder reel inside the device using the specific guiding lanyard supplied with the product. Check that the cable unwinds and rewinds freely, with no obstructions. The maximum admissible load is 150 kg.

The attachment hook **[3]** must be connected to a structural anchor point by means of a connector EN 362. The structural anchorage point where the system is connected must be above the user, must conform to standard EN 795 and must have a minimum strength of 10 kN.

Vertical use

In this type of use, user movement is vertical (climb and descent).

The swivel connector **[4]** must be connected to the fall arrest attachment point of a full-body harness EN 361.

To avoid any pendulum effect after a fall, you must work at an angle of less than 40° with respect to the vertical of the device. There must be a clearance distance of at least 3 m below the user's feet. If the work is carried out at a lower distance, the user must pay particular attention, as protection in the case of a fall may not be complete (**fig.1**). When using horizontal lifelines as the anchor point, take account of the lateral flexibility of the lifeline when calculating the clearance distance below the user (refer to the lifeline user manual).

Horizontal use

The Cobra 10 m, 15 m, 20 m, 32 m models have successfully passed the tests for horizontal use over sharp edges with radius 0,5 mm (Rfu 11.060 Type A). They can therefore be used on horizontal and sloping structures where the edges have radius >=0,5 mm; always take account that use over sharp edges has additional risks and should therefore be limited as much as possible.

For horizontal use you must use a shock absorbing lanyard (art.50301, length 185 cm) together with the retracting device. Connect the shock absorber to the fall arrest point of a full body harness EN 361 and the other end of the lanyard to the swivel connector of the retracting fall arrester: do not invert this connection (**fig.2**).

For horizontal use, you must take the following precautions:

- in order to limit any pendulum effects, the workspace must be at less than 1.5 m from the line passing through the device anchor point and perpendicular to the edge (**fig.3**);
- if the edge is sharp or has a radius less than 0,5 mm you must avoid any and all possibility of a fall over and provide a cover for such edge; contact the manufacturer for any information needed;
- the device anchor point must always be above or at the same level as the workspace (**fig.4**);
- the angle between the vertical face of the structure and the working surface must be at least 90° (**fig.5**);
- you must allow for a clearance distance of at least 5.4 m below the user's feet (**fig.6**), taking account of the trajectory during a possible fall, in order to avoid dangerous impact on any type of obstacle;
- do not use the device horizontally without the specific shock absorbing lanyard (**fig.7**);
- do not use the shock absorbing lanyard in vertical (**fig.8**).

Provide adequate rescue equipment and allow for adequate worker crew training, so that they can act quickly in the case of a fall, in particular during horizontal work.

Technical characteristics of the cable: material galvanised steel, diameter 4 mm, strength >12 kN.

Connector EN 362 - EN 362:2004

The characteristics of the connector are indicated in the **chart B**. Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The effecttuare connection of the connector is indicated in the **fig. 9**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (**fig. 10**). Any external pressure on the gate is dangerous (**fig. 11**).

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legislation in your country.

In case of one of the following defects we present, the product should be withdrawn from service immediately:

- damage to the cable (bending, kinking, any broken wires, corrosion);
- damage to the connection between the cable and the swivel connector;
- malfunctioning of the retractable and locking functions;
- serious damage to the housing;
- malfunctioning or damage with the connector

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be repaired. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use or again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use if again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no longer sufficiently safe and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un manque d'entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau claire et essuyer. Température: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Les Cobra CAMP sont des dispositifs antichute à rappel automatique certifiés selon la norme EN 360:2002. Quatre modèles, avec différentes longueurs de câbles, sont disponibles: 10 m, 15 m, 20 m, 32 m (**Tab.A**).

Utilisation

Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, le câble **[2]** s'enroule et se déroule sur un tambour situé à l'intérieur du dispositif à rappel automatique **[1]**. Le câble est constamment maintenu en tension au moyen d'un ressort de rappel. En cas de chute, un mécanisme bloque le déroulement du câble, pour arrêter la chute. Le dispositif est équipé d'un absorbeur d'énergie interne qui permet la réduction de la force d'arrêt (< 6 kN). À chaque utilisation, vérifier la fonction de blocage en tirant la sangle/câble avec décision. Il est recommandé de ne pas relâcher brusquement le câble: il est nécessaire d'accompagner manuellement l'enroulement à l'intérieur du dispositif en utilisant le cordelette spécifique fourni avec le produit. Vérifier qu'aucune entrave ne puisse opposer une résistance au déroulement/enroulement normal. La charge maximale admissible est de 150 kg.

Le trou d'amarrage **[3]** doit être relié à un point d'ancrage structurel au moyen d'un connecteur EN 362. Le point d'amarrage structurel auquel est relié le dispositif doit être plus élevé que l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance minimale de 10 kN.

Utilisation verticale

Dans ce type d'utilisation le déplacement de l'utilisateur est en sens vertical (montée et descente). Le connecteur rotatif **[4]** doit être connecté au point d'attache antichute d'un harnais EN 361. Pour éviter l'effet pendule en cas de chute, il est nécessaire de travailler dans la limite de 40° de déviation par rapport à l'axe vertical du dispositif. Il est nécessaire de maintenir un tirant d'air minimum de 3 m sous les pieds de l'utilisateur. Au-dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit prêter particulièrement attention parce qu'il pourrait ne pas être protégé complètement en cas de chute (**fig.1**). Dans l'utilisation de lignes de vie horizontales comme amarrage, prendre en compte la flexion de la ligne de vie dans le calcul du tirant d'air, conformément à la notice d'information de la ligne de vie.

Utilisation horizontale

Les modèles Cobra 10 m, 15 m, 20 m et 32 m ont passé avec succès le test pour l'utilisation horizontale sur arête vive d'un rayon de 0,5 mm (Rfu 11.060 Type A). Ils sont donc utilisables sur des structures horizontales/inclinées qui présentent des bords avec des arêtes de rayon >= 0,5 mm ; il faut tenir compte que l'utilisation sur arête vive ajoute des risques qui doivent être limités autant que possible. Pour l'utilisation horizontale, il est nécessaire d'utiliser une longe avec absorbeur (réf. 50301, longueur 185 cm) conjointe au dispositif à rappel automatique. L'absorbeur d'énergie doit être relié au point antichute d'un harnais EN 361 alors que l'autre extrémité de la longe doit être reliée au connecteur rotatif **[4]** du dispositif antichute à rappel automatique ; ne pas inverser la connexion (**fig.2**).

En utilisation horizontale, les précautions suivantes doivent être prises :

- afin de limiter les effets pendule, la zone de travail de l'utilisateur doit se trouver dans la limite de 1,5 m de part et d'autre de l'axe du point d'ancrage du dispositif (**fig.3**);
- en cas d'arête vive coupante ou d'un rayon inférieur à 0,5 mm, il faut éviter toute possibilité de chute sur l'arête. Il est nécessaire de prévoir une protection de l'arête; il est possible de contacter le fabricant pour d'éventuelles indications ;
- le point d'amarrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que le plan de travail (**fig.4**);
- l'angle formé par le bord vertical de la structure et le plan de travail doit être d'au moins 90° (**fig.5**);
- il est nécessaire de prévoir un tirant d'air minimum de 5,4 m sous les pieds de l'utilisateur (**fig.6**) et ce, en considérant la trajectoire d'une éventuelle chute afin d'éviter des heurts dangereux contre des obstacles en tous genres;
- ne pas utiliser le dispositif à l'horizontal sans longe avec absorbeur appropriée (**fig.7**);
- ne pas utiliser la longe avec absorbeur en utilisation verticale du dispositif (**fig.8**).

Prévoir des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adaptée des équipes de travail de sorte qu'elles puissent intervenir rapidement en cas de chute, en particulier en utilisation horizontale.

Caractéristiques techniques du câble : matériau, acier zingué, diamètre 4 mm, résistance >12 kN.

Connecteur réf. EN 362 - EN 362:2004

Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le **tableau B**. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison destinés à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. La connexion du connecteur est indiquée dans le **fig. 9**. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (**fig. 10**). Tout appui externe sur le crochet est dangereux (**Fig. 11**).

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. Le contrôle doit être enregistré dans le carnet de vie du produit: utilisation interne, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs, Prüfungs und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen für den korrekten Gebrauch Ihrer Ausrüstung: **lesen Sie diese Anleitung, bewahren Sie sie auf und befolgen Sie sie sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Ausrüstung kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu Tod führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass im Fall eines Absturzes wird der Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - MAPKIPOBKA

- Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam van de fabrikant - Tillverkarens namn - Produsentens navn - Produsentens navn - Производитель
- Riferimento del prodotto - Product reference - Référence produit - Referenzen des Produkts - Referencia del producto - Referentie van het product - Produktreferens - Produktreference - Produktreferanse - Ссылки на изделие
- Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre el equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства
- Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 - Conformity marking according to european directive 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 - Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 - Marca que indica la conformidad con la directiva europea 89/686 - Conformitetsmärkning enligt Europeiska riktlinje 89/686 - Märkning for overensstemmelse med europæisk direktiv 89/686 - Merkking i henhold til direktiv 89/686 - Соответствие с Европейской директивой 89/686
- N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produktillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер контролирующего производство
- Norma di riferimento e anno di adozione - Suitable norm and year of publication - Référence de la norme et année de publication - Referenzen und Jahr der Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm och utgivningsår - Referansestandard og utgivelsesår - Соответствующий стандарт и год его публикации
- Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Год и месяц производства
- Numero di serie - Serial number - Numero de série - Seriennummer - Serienummer - Número de serie - Serienummer - Серийный номер
- Carico di rottura - Breaking load - Charge de rupture - Bruchlast - Carga de rupture - Breekbelasting - Brottgräns - Bruddstyrke - Предел прочности
- Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire les instructions d'utilisation - Lesen Sie die gebrauchsanweisungen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
- Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakstan-Armenia-Kirghizstan) - Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizstan) - Der Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisien standard) zertifiziert - El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajstán-Armenia-Kirguizistán) - De model is gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm) - Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitrysland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard) - Modellet er sertifisert iht EAC (Russland-Hviterussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard) - Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза EAC (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)

CONTENUTO DELLE ETICHETTE IDENTIFICATIVE DEL DISPOSITIVO - CONTENT OF THE DEVICE IDENTITY LABELS - DESCRIPTION DU MARQUAGE - ANGABEN DES TYPENSCHILDES - DESCRIPCIÓN DEL MARCAJE - OPSCHRIFT VAN ID LABEL OP HET PRODUCT - ANORDNINGENS IDENTIFIERINGSMÄRKNING - OPCH DESSAS INNEHÅL - INNHOLDET PÅ PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSETIKETT - СОСТАВ УСТРОЙСТВА В МАРКИРОВКА

Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo
Read the instructions leaflet provided before use
Lire la notice d'information avant l'utilisation
Vor dem Einsatz die Gebrauchsanleitung lesen
Leer el manual de instrucciones antes del uso
Lees de bijsluiter voor ingebruikname
Läs igenom bruksanvisningen före användning
Les bruksanvisningen før bruk
Прочитайте инструкцию перед использованием

Type A
Type B

Utilizzo orizzontale/inclinato consentito con cordino aggiuntivo art.50301 lunghezza 185 cm
Horizontal/inclined use allowed with additional lanyard ref.50301, length 185 cm
Utilisation horizontale/inclinée autorisée avec une longe additionnelle réf.50301, longueur 185 cm
Der horizontalen/geneigten Einsatz mit zusätzlichem Anschlagmittel Art.50301 Länge 185 cm ist zulässig
Uso horizontal/inclinado permitido con absorbedor de energía adicional ref.50301, 185 cm de longitud
Uso en línea horizontal/inclinada con absorbedor de energía adicional ref.50301, longitud 185 cm
Tillåten vågrät/vinklad användning med extralinjer artikel 50301 med längd 185 cm
Ikke godkjent for bruk i horisontal/skrånende stilling med ekstra lanyard ref.50301, lengde 185 cm
Использование на горизонтальных/наклонных поверхностях допустимо только в сочетании с дополнительным стропом арт. 50301 длиной 185 см

Nell'utilizzo verticale non interporre alcun elemento di connessione aggiuntivo fra il dispositivo e l'imbracatura
For vertical use, do